Semanario

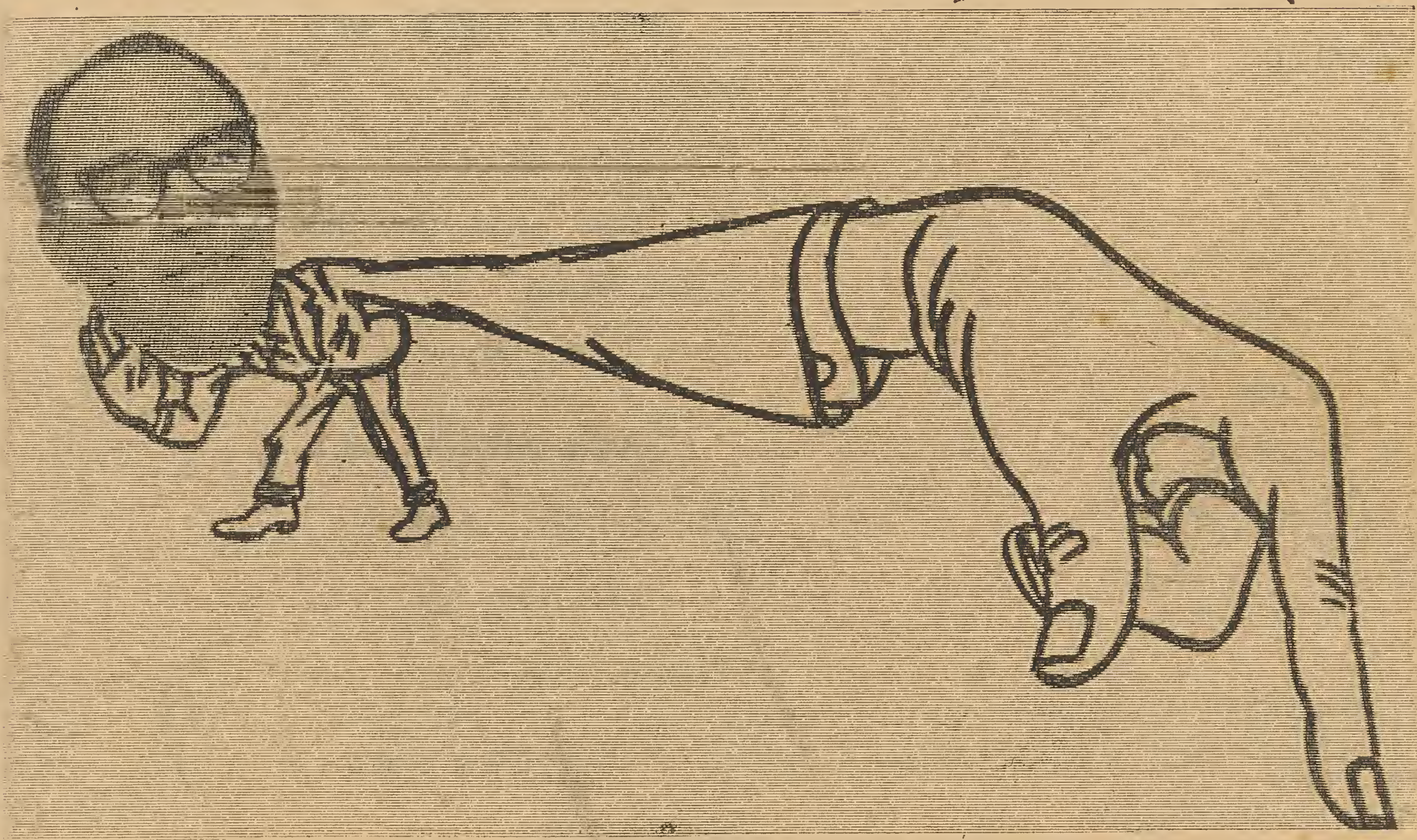
CHUCHUBI

Diasabra, 18 di Maart, 1967

50 ct.

3000 - INDEPENDIENTE - 3000

BOSO A WANTA, NOS LO GOZA!



ARUBA FIRMANAN GRANDI DI CURACAO KIER BAI??

Gezaghebber di Aruba a bisa

NO.

Camara di Comercio a bisa

NO.

Sociedad di Comerciantes a bisa

NO.

Ministro KROON a bisa

SI.



Unda AUTONOMIA di ARUBA a KEDA?

Chuchúbi

SEMANARIO
- INDEPENDIENTE -
Esun mas lesa na Aruba.

Obtenible na :

ORANJESTAD serca

Ruiz Store

Playa Coffee Shop

Eagle Store

Piet's Soda Fountain

Refresqueria Hortencia

Refresqueria Ingrid

Refresqueria Fatima

Refresqueria La Fama

La Esperanza Supermarket

Uchee's Place

Zepp Wever

Refresqueria Estrella

Refresqueria Italia

SAN NICOLAAS na :

Refresqueria Central Madeirense

La Esperanza Discount House

Chiquito Grocery

Chung Brothers Grocery.

SAVANETA na :

Baby Grocery

Refresqueria Del Mar

CURA CABAI na :

La Mano de Dios

POS CHIKITO na :

La Esperanza Supermarket

SANTA CRUZ na :

Titichi's Grocery

H.S. Croes Store

Eta Croes - Sta. Cruz 350 A.

Aruba Store

Santa Cruz Store

CASA ARIBA na :

Tienda Casa Ariba 22

CALABAS na :

Calabas Grocery

PARADERA na :

Paradera Store

Mario's Grocery

PIEDRA PLAT na :

Piedra Plat Store

Baby Store

TANKI LEENDERT na :

Tienda Geerman

Tanki Leendert Grocery

NOORD na :

Palm Beach Store

Lesa y abona

"C H U C H U B I"

E semanario cu circulacion mas grandi na

ARUBA

Gobierno mester pone mas tino ariba loke ta drenta Aruba

Ultimamente ora drenta na un bookstand caminda ta bende buki por hanja tur sorto di magazine na stand.

Si un joven of senjorita kier cumpra un buki jena cu muhernan sunu un cos e tin di haci ta bai drenta caminda ta bende buki y nan por hanja locual cu nan kier. Anteriormente nos ta corda con un firma aki na Aruba a importa algun calender cu muher un poco sunu ariba nan y gobierno a confisca e calendernan.

Kiko ta pasando awor, e gobierno cu nos tin actual cu den e tiempo a confisca e calendernan ta tolera awor pa tur clase di porkeria drenta Aruba y bai ariba e standnan?

E cultura aki ta un agente Macamba ta trece pa nos y e mester comprende cu e ta haci mashar hopi danjo cu esaki, pasobra manera a sosode e siman aki, un tata a drenta den kamber caminda su mucha di 15 anjas tabata drumi ariba cama cu un magazine. E tata pa curiosidad a tuma e magazine for di den man di e mucha y que horor e buki tabata jena cu muhernan sunu y tabata un desastre pa e mucha pasobra e buki tabata duna algun esplicacion tocante bida y sexo, cu no ta locual e tata a spera PASOBRA E INFORMACIONNAN TABATA COMPLETAMENTE MENTIRAS y tabata jena cu sensacion cu no ta verdad.

Tin buki tocante sexo y esakinan ta aproba pa dokternan y hendenan cu sabi locual nan ta scirbi. E MAGAZINES cu ta ariba e standnan ta mentiroso y jena cu sensato pa nan por bendenan. E mes magazinenan aki na Merca nan ta jama nan TRASH, esta basura. E importador naturalmente no tin cunes locual e trece ariba e stand na Aruba pa bende, basta e jovennan cumpra nan.

Un pasado den un magazine tabata CON E JONCUMAN A BAI CU E MUCHA MUHER DEN AUTO, abusa di dje y ta duna e conseho cu esaki ta sosode semper y por haciele pasobra E MUCHA MUHER PA BERGUENZA NO TA PAPIA Y E COS TA MURI. Sorto di lecturanan asina no ta locual nos jovennan cu ta lanta tin mester. DUNA NAN INFORMACIONES SEXUALES pero informcionnan correcto pa nan por libra nan mes for di malu, pero hamas duna nan consehos CON HACI MALU y por salba for di dje. Nos kier pa gobierno cai den e asunto aki mas pronto posibel y bisa e IMPORTADOR MACAMBA: "NOS KIER LECTURA LIMPI PORKERIA BO POR CUMPRA PERSONAL PA BO CAS."

Nos Lectornan ta Scirbi

Senjor Redactor di Chuchubi por ta asina bon di publica mi carta den Chuchubi, e semanario tan lesa na Aruba.

Mi tawata un bon P.P.A. anja pasa tabata prome biaha cu mi y mi casa a hanja permiso pa vota.

Pero mi majornan semper nan a vota pa P.P.A.

Pero a sosode esaki, cu nan a manda mi un papel di aviso cu mi mester paga e awa den 5 dia, pero den 2 dia ata nan a bin kita mi metro.

Ora mi a jora cu nan cu mi tin 7 jiu i mi no tin bary pa mi jena awa aden. Mi a bisé cu mi tin e placa pa paga, pero mi ta malu i mi no por a page Dialuna mainta i nan a bisa cu ta despues di 5 dia nan lo kité.

Pero el a bisa mi cu ta cu orden di Lacle nan a bin kité, nan a bai cu mi metro di awa laga mi cu solamente 2 kanica di awa poni den Friechidel.

Cu 7 jiu cu mi y mi casa ta 9 hende. Antes nan ta laga e awa te 5 luna, pero awor cu hende a caba di vota pa nan awor a bira 2 te 3 luna, nan ta bin kité.

Pero awor Dolfi por conta cu for di awor P.P.A. nan a perde 2 votos.

Pasobra ni ami ni mi casa lo no vota hamas pa nan pa e abuso cu nan a haci. Pasobra ta Lacle ta manda ordu cual metro ta pa kita i ta Dolfi ta firma. Pero mi ta pidi O.L. Lacle cu mi ta spera cu lo e keda na rudia dilanti Dolfi weita pa e no cai. Masha danki di antemano. **Un Señora Un X P.P.A.**

Nos Lectornan ta Scirbi

Senjor Redactor di Chuchubi mi ta aprecia e articulo Informaciones sexuales, pero toch mi kier haci un pregunta na Chuchubi.

1. KIKO TA MOTIVO CU E ARTICULOS A CUMINSA TA SALI?

2. CHUCHUBI MESTER SA ALGU MAS CU CHUCHUBI TA SCIRBI, y lo mi kier sabi kiko esaki ta, pasobra si e articulonan tabata sali promer anto lo a salba mi di hopi dolor di cabes actualmente y mi novia tambe.

Gracias de antemano,

A. v. M.

NOTA DI REDACCION. — INFORMACIONES SEXUALES.

Senjor A v. M.;

Pa contesta bo preguntanan lo siguiente:

Nos a cuminsa cu e articulonan aki, pasobra nos a realisa com sokete hopi di nos muchanan ta, tanto homber como muher, pasobra nan no ta ricibi ningun informacion for di nan majornan y na schoolnan ta hunga santo y no kier duna informaciones.

No mucho tiempo pasa na un school a haci algun preguntas na un mucha di school y como e mucha tabata uno cu tabata basta na haltura el a cuminsa ta papia tocante e sexo na contestacion di e pregunta di e maestro.

E maestro a haci e mucha stop di papia y kier a sakele for di school pasobra e tabata mucho na haltura. Esaki lo tabata un desgracia si e hoofd di school no tabata mas conciente y papia cu e mucha, kende a splikele cu su majornan si ta informele di sexo y bida. Door di esaki e mucha por a keda na school, pero tabata pa hopi tiempo un mucha frustia, pasobra ya e no tabata sabi kiko haci mas y kiko tabata bon of malu.

Un phychiater a juda e mucha for di su duda. Ora hanja sorto di situacionnan asina, anto un mucha por ta completamente perdi igual cu a pasa e joncuman cu a bai haci un bishita na un cas di sita y hanjé cu mashar cos ta camna ariba su curpa. E pober no tabata saki kiko e mester a haci y no tabata tin majornan cu e por a haci ningun pregunta, pasobra unico cos cu majornan a sinjé tabata cu tur cos ta pica, hasta ora waak un mucha muher cu wowo di carinjo por tabata tin un motivo malu patras di e mirada y esaki ya tabata un pica.

Sorto di majornan asina ta un desaster pa un comunidad y pa nan muchanan. Cu tur sorto di hende cu ta jega awe na Aruba, cu algun pimpi mei mei di nan ta un peligro pa nos muchanan.

Mas den e magazine aki por lesa un articulo com ta haci propaganda(?) pa Aruba den Exterior y con nan ta cualifica e hendenan aki na Aruba. Naturalmente nos no a publica e articulo completo, pasobra e articulo ta caba asina tanto cu Aruba y nos muhernan, y senjoritanan cu nos no sabi kende por tabata capaz di bishita nos isla y scirbi tal articulo.

Nos sabi cu nos gobierno Insular aki a larga cumpra un di e magazines nan ey y nos ta spera cu NAN LO TIN E PUDOR DI JAMA PRENSA PA DISCUTI Y DESMENTI Y PROTESTA CONTRA E ARTICULO.

Nos sabi cu nos ta spera hopi ora nos spera ariba esaki PERO NOS TIN E SPERANZA CU NOS GOBIERNO lo haci algu contra e publicacion aki cu a pone nomber di Aruba y su muhernan aden, te na suela.

Pa contesta e ultimo pregunta lo siguiente: Ora bo mester sinta di aserca y mira con un famia di bo ta birando ciego, pasobra e no tabata sabi di cuida su curpa for di malesanan na tiempo, e deber mas sagrado cu bo tin ta INFORMA PUEBLO DI PELIGER, DEN UN ARTICULO INFORMACIONES SEXUALES.

Nos Lectornan ta Scirbi

Senjor redactor pa fabor publica e articulo aki pa mi den e courant liber na unda bo no ta sconde e berdad i publica mintira.

Ami a lesa den e courant Chuchubi unda ta bisa cu nos Gobierno ta lesa y aprecia critica di Chuchubi.

Pero senjor redactor di loque nos a pidi i loque nan a pensa di ganja nos cuné no ta un stof den wowo di un purga.

Senjor redactor bo a lubida di pone cu ta di Januari 1966 nos a manda un peticion aden pidi nos Gobierno un judanza pa motibo cu e sistema di 40 ora nos ta perde un suma di fl. 400,— pa fl. 500,— pa anja. nos ta pidi un aumento chiquito, corda cu aki no ta trato di un persona so, sino di tur cu ta traha como stuurman-motorist i fuera di e peticion ami persona hunto cu algun companjeronan di trabao a bai personalmente serca senjor deputado confesa tur berdad, ora nos ta subi e trapi nos ta ansioso pa sabi si nos ta hanja un consuelo i ora nos ta baha nos ta baha contento pasobra senjor deputado ta priminti cu e ta bai check pa nos.

Senjor redactor dia bo hanja nos carta tawata tin 13 luna cu nos a manda e peticion aden asina ta cu si senjor deputado a check un bes pa luna ta 13 biaha el a check sin a hanja ta bon di a duna loque nos a pidi.

Tin un palabra ta bisa duna na Cesar loque ta di dje i duna na Senjor loque ta di Senjor.

I awor mi ta bai splica tur cos detajadamente pa tur hende sabi kiko nos a hanja.

Pasobra nan por bin predica cu nan a haci algo pa nos.

Senjor redactor di aumento ta lo siguiente pa esunnan cu tin 8 anja riba nan top rate a hanja cuminsando dia 7 di maart 1967 un aumento di 2 cent pa ora, di 11 di April nan ta hanja 12 cent pa ora mas ta bin bira fl. 2,62 pa ora, pero esun nan cu ta cai bouw di fl. 2.48 no ta hanja nada mes.

Di warda nan a duna 30 cent mas pa ora como un recompensa, pero e no ta den nos uurloon asina ta si nos ta cu verlof nos no ta hanjé tampoco, ora nos traha overtime tampoco.

Esaki ta tur loque nos potente Gobierno a haci pa nos.

Masha danki,

Bo Servidor

Fanolo Ras.

Nos Lectornan ta Scirbi

Pension di Vehez

Na tur pais democratico ta existi un ley di pension di vehez. Na U.S.A. tal ley ta inclui den Social Security Act.

Pension di vehez ta algo cu mester ta bon prepara pa no pasa ningun error. P'esei mester studia e ley aki hopi bon promer cu ejecutele. Esaki no ta e caso den tal ley na Aruba.

Si nos compara e cifranan aki nos ta mira cu tin un gran error den e ley di pension di vehez. E cifranan cu ta poni den handleiding ta aclara cu si un persona ta gana fl. 1.00 anto e mester paga 3.43% na pension di vehez. Awor esaki ta sigi di tal manera te na un sueldo di 1500.

Si un persona ta gana mas cu 1500 anto e ta sigi paga e mesun 3.43% di A.O.V. Awor ta husto pa un persona cu ta gana 3000 paga e mesun 3.43%?

Awor nos ta bin ariba un otro punto. Tin hopi personan cu ta ricibi placa di pension di vehez sin cu nan mester di dje. Ta personanan cu tin entrada di 3000 of mas.

Tin otronan cu ta ricibi pension di vehez y nan no mester di dje. Nan ta ponele na banco y spaar pa paga nan inkomst belasting cu e mesun placa cu gobierno ta pasa pa nan tur luna. Esaki no ta un bon ley. E ley di pension di vehez mester ta conta pa esunnan cu mester di djele. Tin hopi bieuwnan cu no tin cas, nan no tin jiuw, nan no tin ningun clase di entrada. Tur e biewnan aki ta hende cu no por biba drechi cu un bagatel cu nan ta hanja cu pension di vehez, siendo cu e otronan bon para ta haci uso di djele pa paga e mesun placa na belasting, y di tal manera hanja un 100% di ganashi tur anja.

Mi no ta stel voor pa kita e pension di vehez di e personanan cu tin bon entrada, pero si ta bunita pa mira un ley traha di tal manera cu un cu mester di djele hanjele bon paga, p'asina nan por haci algo cunele. Mester corda cu costo di bida a bira cara na Aruba. Pa un bieuw cumpra un bisti of un fluz e mester di spaar pa e por cumprele. E bagatel cu e ta hanja di pension di vehez no ta cubri pa haci esaki y sigi comé.

Gobierno mester tuma cuenta cu tur cos pa no haci un error cu ta perhudica algun y yuda otro. Tur ley mester ta ariba un base pa satisface tur na un manera husto.

Si por anto haciele manera un Seguridad Social manera cu tin na Merca. E acto aki ta yuda tur cu ta den mester y no esunnan cu tin hopi. E acto ta yuda obreronan y publico en general ora cu nan ta sin trabao, y ora cu nan senjora bira viuda.

Gobierno no mester di pone ley di belasting pa hanja mas ganancia posible, pero pa yuda e pueblo di ken e placa ta sali.

REMETIDO

ESTADO POLITICO DEN DIRECCION DI SOCIALISMO (COMUNISMO)

Ora cu mi ta papia di Democracia mi kier meen exactamente kiko e ta. Un pais democratico ta uno cu ta di e pueblo y pa e pueblo. Ta un governacion cu ta basa ariba leynan pa bienestar di e pueblo en general sin discriminacion entre raza, religion, nacionalidad, pober of rico.

Ora cu un pueblo ta eligi un gobierno, e ta decidido y ta spera cu e gobierno lo cumpli cu su debernan cu ta den nan plataforma, y cu e eligidonan lo cumpli cu nan deber debidamente. No ta pasobra tal partido politico tin mayoria e mester di parti puestonan na su candidatonan cu no tin e capacidad di maneja e puesto.

Ora cu tin un reunion di estado, tur e suhetonan cu ta worde discuti, lo mester ta partialmente. No manera cu un candidato ta di acuerdo solamente pa satisface e lider di partido. Si un persona ta dispuesto pa ta "run" como candidato di un partido politico, e mester ta un persona cu por dicidi ariba su mes y no un di "Follow the crowd type."

Door di tur es errornan cu ta pasando den hopi gobierno, e candidatonan mes, cu mester representa e pueblo, ta duna e lider mucho poder, y asina ta bin algo parecido na un tyrania, of dictadoriado.

Un gobierno democratico no por, sigun e leynan di moralidad, naturaleza, y di Dios, hinca su mes den bida social of particular. E por ta na nan ayuda si, pero esey tambe mester ta limita. Ora cu nos ta weita un gobierno ta donjo di negoshi, shareholder di fabricanan di utilidad publico etc. etc. anto no por bisa otro cos cu gobierno ta kitando e oportunidad di e pueblo pa haci nan negoshi. Esey ta un bista ariba comunista, siendo cu tur e capitailstanan so por haci nan mes mas financia door di join gobierno.

Loke mester soporta ariba dushi Aruba

Den un courant (Magazine) Americano a sali un articulo cu ta bisa cu na Aruba tin mas prostitutas ariba un milla di tereno cu cualkier otro lugar di mundo cu excepcion di Les Halles, Francia.

Aruba un Isla di cual su economia ta depende por lo pronto ariba turismo, ta aprecia tur palabras of escritos den exterior cu por ta bon propaganda pa Aruba. Pa e bon propaganda aki Aruba ta duna hospitalidad y bon trato.

Aruba ta jama bonbini na turistanan, especialmente esnan Americanos. Aruba no ta aprecia como turista, esnan cu ta bini aki pa busca prostitutas, e sortonan ey cu a cambia e paraiso Cuba den un lugar putri di prostitutas y cu tabata un gran causa cu Castro a tuma Cuba awe.

Ta gasta hopi placa cu propaganda den Estados Unidos, pero ora mester lesa cu ta haci propaganda pa Aruba na Merca como e Isla, cu mas prostitutas ariba un milla di tereno cu cualkier lugar den mundo, esaki a haci nos pensa. Articulonan den e Magazine Americanonan ta splica detajadamente, (LOCUAL NOS AUTORIDADNAN AKI SEMPER A NINGA) con prostitutas ta worde importa aki na Aruba. y di nan sistema di cambios, pa semper por tin carni frescu, pa esnan cu kier.

E PREGUNTA CU NOS MESTER HACI TA, kende ta importa nan? Kende ta beneficia for di e trafico aki? KENDE TA DUNA PERMISO NA ESNAN PA HACI E NEGOCIO?

ARUBO NO KIER, NI TIN MESTER DI E CLASE DI TURISTANAN CU PROSTITUTAS POR ATRAE PA TRECE NAN AKI!!

SI NOS GOBIERNO no hanja e contestacion ariba e preguntanan ariba haci y actua rapido pa pone medidas estrictos ariba e turistanan cu ta bini pa esaki so, NOS LO POR SPERA UN RUSH ARIBA ARUBA di hombernan cu ta viaha nan so, pasobra e carni nan por hanja na Aruba. Ningun homber lo kier contra sorto di hombernan asina aki na Aruba den hotel of otro lugarnan den compania di nan senjora, ora nan sali cuné pa bishita nightclub of comé den restaurantnan: ademas ta peligroso contra nan ariba beach.

Formulario pa pidi Beca di Lago ta obtenibel dia 15 di Maart

NAN MESTER WORDE DEBOLBE NO MAS LAAT CU 21 DI APRIL

Formulario pa pidi un beca cerca Lago Scholarship Foundation ta obtenibel for di 15 di Maart. Nan por worde pidi for di R.A. Nicolaas, telefon 9-2527, of interesadonan por acudi na oficina di Sr. Nicolaas, kamber 179 den oficina principal di Lago. Formularionan jena pa anja escolar 1967/68 mestera ta recibi bek no mas tarda cu 21 di April.

E condicion poni e anja aki ta, pa ser considera pa un beurs di Lago, esnan cu ta pidi beurs mester tin den nan posesion a lo menos diploma di MULO-B, HBS-A of HBS-B. Ademas nan mester satisface un di e cuatro condicionnan menciona aki bao:

1) Empleado permanente Staff of Regular di Lago;

2) yiu legalmente reconoci kende ta worde manteni door di un empleado permanente Staff of Regular di Lago;

3) yiu legalmente reconoci kende tabata worde manteni door di un empleado Staff of Regular cu a muri, of cu tabata un annuitant, of cu a retira for di servicio di Lago;

4) un hende cu no ta empleado, pero cu a nace den Antiljas Hulandes, y cu a recibi mayoria di su educacion escolar na Aruba;

Bao di circunstancianan especial un persona cu no ta satisface un di e condicionnan menciona aki riba, por pidi pa e ser considera pa un beurs di Lago.

Cada formulario completamente jena mester bini acompanja di e siguiente documentonan:

1) papel di cobranza di inkomstenbelasting pa e anja anterior, si esun cu ta pidi beurs ta traha. Si e no ta traha anto e mester produci copia di papel di cobranza di inkomstenbelasting di su mayornan pa e mes periodo. E copia ey e por hanja na oficina di Inspector Adj. di Belasting.

2) Rapport di Pascu di Nacementu y Pascu di Resureccion pa Anja 1966/67, si esun cu ta pidi beurs ainda ta bai school; of rapport final di e school cu el a bishita ultimamente.

3) Un portret cu no ta mas bieuw cu un anja.

Promer cu decision final por worde tuma riba e peticion, esun cu ta pidi beurs mester entrega su rapport final, y tambe un carta cu ta proba cu el a worde acepta pa e school caminda e kier bai studia. E school ey mester ta un institucion reconoci.

Den e seleccion di esnan cu por hanja un beurs e comision lo considera **solamente** peticion di esnan cu:

— ta conoci como estudiante hopi bon;

— ta worde recomenda door di nan school;

— duna bon resultado durante pruebanan cu e comision di Lago Scholarship Foundation impone riba nan.

Ademas e estudio cu esun cu ta pidi beurs kier sigi lo worde considera den conecdion cu su aplicacion na desaroljo y prosperidad di comunidad di Aruba. Ningun beca lo worde duna pa posibilidadnan di estudio cu ya tin den Antiljas Hulandes.

Lago

Lago Oil & Transport Company, LTD.

is offering the following items for sale to the highest bidder on an "as is — where is" basis:

Item No.	Quantity	Description
1	1	Electric spot welder (440 volts)
2 a & b	2	Anvils — large
3 a & b	2	Pallet jacks (capacity 4000 lbs. each)
4	1	Hydraulic fork lift (capacity 400 lbs).
5	1	Carousel color-mixing machine (115 volts)
6 a & b	2	Grinders (440 volts)
7	1	Drill sharpener
8 a & b	2	Waste King garbage disposal units (440 volts)
9	1	Woodworking lathe
10	1	Oliver tennoning machine
11	1	Gas furnace
12 a, b, c, & d	4	Welding positioners
13	1	Panto-graph cutter
14	1	Paint heater (115 volts)
15	1	Paint shaker (115 volts)
16	1	Brandt coin-counting machine (Neth. Ant. currency)
17	1	Cleveland punch machine (24")
18	1	Funnel machine
19	1	Mortiser C—P—10
20	1	Exhaust fan
21	1	Portable grit blasting machine
22	1	Vertical stroke slotting machine
23 a & b	2	Audigages — Model EM55—5
24 a & b	2	Audigages — Model EM55—6
25	1	Automatic Submerged Arc welding machine
26	1	Cylindrical Grinder, wheel size 30" x 3" x 20"

These items may be inspected on Tuesday, March 28, 1967, from 3:00 to 5:00 p.m. at the Reclamation Yard.

Bids are being solicited on an individual item basis, and interested persons should submit their bids in writing not later than 4:00 p.m. on Monday, April 17, 1967, at this address:

P. O. Box 364
SEALED BID — EQUIPMENT
San Nicolas, Aruba

Lesa tur siman Bo Amigo

"Chuchubi Magazine"

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

SCHOOL Y EDUCACION

Promer schoolnan cu a worde estableci na Aruba tabata Catolico o Publiek. Despues di tempo mas school priva a worde construi y a bira cu Aruba ta goza di hopi libertad di educacion y religion.

Ta parce cu awor cu school a bira liber pa un y tur no ta existi school priva mas. Esaki ta un error grandi, pasobra nos por mira cu na tur estado democratico tin diferencia entre school priva y school publiek.

Por ehemplo nos por tuma Merca y su systema di educacion. Aya na Merca tin school priva di entertainment, y si ta un school interno mester paga gastonan di laundry y boarding.

Na school publiek mester di paga bukinan y un minimo gasto di school mes. Asina ta cu un school publiek ta hopi mas barata cu un school priva. Esaki ta e diferencia di gastonan. Un otro diferencia ta cu na un school priva cu casi semper ta un school di religion ta obligatorio di tuma un curso den e filosofia of educacion den e religion.

Al contrario na un school publiek no ta exihi pa tal educacion interveni cu cursonan regular. Si un estudiante kier tuma curso den religion e por haci esaki por medio di un maestro cu ta tuma esaki na su mes cuenta.

Ora cu un gobierno kier pone school liber, anto e gobierno mester construi o establece su mes schoolnan publico. E Gobierno no por tuma un school priva y haciele liber.

Un manera cu gobierno por haci pa duna educacion liber na schoolnan priva ta di duna un subsidie cu ta cubri tur e gastonan di e schoolnan priva. Gobierno anto mester traha su schoolnan priva y duna libertad di educacion na e schoolnan aki. Ta cuanto tempo caba tabatin schoolnan na Aruba cu ta liber di educacion? St. Dominicus College cu ta pertenece na Vicariato tin casonan cu nan tabata rebaha o kita por completo e pagamento di school pa muchanan cu nan sa no tin plaka. La Salle School semper tabata duna educacion liber na su muchanan te 6de klas.

Tin hopi mucha actualmente cu ta di familia rico y cu nan mayor por paga school pa nan. Pakiko no por laga nan paga school y duna school liber solamente na esunnan cu no por.

E cuenta di kita placa di school di belasting ta inhusto den es manera cu tin hopi hende ta pagando school siendo cu nan no ta bai school y nan no tin ningun jiuw ta bayendo tampoco. Awor tin hopi hende cu a caba di hanja trabao of cu no tin un trabao drechi. E personanan aki ta pagando school pa jiuw di rico. Esaki ta husto? Loque Gobierno por a haci ta di traha un ley pa reduci placa di educacion pa esnan cu no tin. Y pone school publico liber. Ademas tin hende cu nunca nan no por a paga school, y cu nan a hanja ayudo di e directiva di schoolnan priva pa educacion di nan juinan.

E personanan aki ta sigi hanja school liber pa nan jiunan, pero sinembargo toch nan ta sigi paga pa via di belasting. Esaki ta husto?

Ta e unico personanan cu ta goza di e libertad di school ta personanan cu ta gana hopi of personanan cu tin

E ta continua riba pag. 16

Pasion sin Razon

VII

Jean a pasa e restu di e atardi masha alegre. E tabata pura pa e ora yega. E tabata pensa riba su Frank stima. E tabata un homber maravilloso, pero lastima cu e ta gusta worry muchu cu otro muhernan. Esta un sorpresa el a hiba ora cu el a topa inespera cu mi. Pasobra min ta di e idiota ey, el a kere cu mi a guli tur historia cu el a conta mi. E ta e sinberguensa di mas grandi cu mi a yega conoce, pero awor e ta ricibiendo su castigo si senjor, y cu esey lo e scrementa pa algun tempo. Despues Jean a pidi su mama algun conseho, y a cuminsa bisti su mes pa e cita cu Frank, su casa.

Despues di e tratamento delicado cu el a duna su cara, y di a selecciona un di e bistirnan mas bunita para dilanti di e spiel grandi e tabata masha satisfecho di su mes. Pasobra e spiel tabata mustré un imagen yen di hermosura, juventud y distincion. E maquillahe cu tabata asina delicadamente na su cara, no tabata mustra casi, su wowonan blauw y bunita tabata tin un brillo, radiante y su boca tabata un berdadera tentacion. Lo e tenta Frank...... pero lo e keda cu e gana so, si e no comporta su mes serio. I si ta asina...... anto podiser lo e duné un sunchi.... of no, lo mi no duné ningun.... wel mi conoce mi casa.... y mi conoce mi mes. Lo mi trata di tene na un bon distancia, te ora mi ripara cu e ta berdaderamente arepenti. Despues Jean a tuma a cartera y a sinta warda su mama kende e mester a hiba na un amiga, despues lo e bai, y topa cu Frank na e restaurant menciona.

Mientras tanto, Frank cu a yega poco mas tempran a sinta na un mesa aparta, mientras e tabata bebe un coctel, y mira na algun parehanan cu tabata entreteni ta balia. Frank tabata tin tur e bon intencion, pa comporta su mes bon, y trata di bolbe cerca Jean. I toch inocentemente, maske ta pa un biaha, mala suerte a pone un tentacion pe. Mientras Frank tabata warda Jean a drenta e salon un muher jong y masha atractiva.

Frank a haci mescos cu e no a ripara, pasobra e no tabata kier pa e danja e anochi pe. I ademas e tabata conocele. Pero e muher a miré y tabata bin den su direccion.

"Querido, Frank. Cuanto tempo sin mira bo. Unda bo tabata."

"Hola, Elsa, con ta cu bo? Mi tabata tin hopi trabao." Frank a contesta sin gana.

"Mi a warda e yamada telefonica cu bo a priminti mi, binti dia pasa. Bon ta corda?"

"Wel.... bo sabi.... ami tabata tin tanto trabao cu mi no a hanja chens, y despues mi a lubida. Dispensa mi."

"Mi ta dispensa bo cu un condicion so, pa bo yama mi, mayan."

"Ehem, mi ta kere cu lo mi no por yama bo."

"Ja mi ta compronde, Frank, ken e ta?"

"Wel...... ta mi casa. I awor aki mi ta speré, pasobra nos a keda di topa aki. Mi ta spera pa bo complace mi, y laga mi trankil."

"Mira, Frank, bon conta mi ningun di bo historianan. Bo mes a bisa mi cu bo a divorcia di bo casa. Podiser ta otro bo ta warda, pero lo mi complace bo y laga bo, nada mas cu e unico condicion cu bo balia un pieza cu mi. Si bo no balia cu mi lo mi sinta na e mesa cu bo."

E muher tabata provocativa y, Frank tabata masha debil di curason, ora cu e tabata tin un muher su dilanti. I asina el a bisele: "Lo mi balia un pieza cu bo, y despues bo ta somenta for di aki banda.

Frank tabata desea pa Jean no bin den e rato ey, pasobra el a complace e muher cu e unico speransa cu asina lo e lage trankil y lo e no danja e anochi pé. Casi loke cu e tabata spera, asina cu nan a cuminsa balia, e muher tabata brasé provocativamente, y cu masha dulzura mientras, cu Frank tabata trata pa hala un bon distancia for di su brasanan. Pero cada vez e muher tabata brase mas, y papia palabranan dushi cuné, y di mal gana Frank tabata contesté mientras nan tabata balia. I ta asina un rato promer cu e pieza a caba Jean a drenta y a keda mira nan ta balia, y a sinti con e celo y e rabia tabata nubla su bista. Ora cu Frank a drei y miré su alma a cai na su pianan.

Jean tabata pensa cu rabia. Esta un bandido y un hende falso. E tabata sinti su mes

masha na gustu den e brasanan di e muher pinta y cu un bisti cu tur su lomba afor. Asina e tabata ganja cu palabranan bunita y falso. Pero mi ta odié, ... mi tin rabia riba dje.

Asina cu Frank a ripara Jean el a kita su brasanan for di e otro muher, su cara tabata yen di sustu. Frank a trata di hari un poco cu Jean, y e otro muher tabata mira Jean cu curiosidad y poco simpatia.

"Hola, querida. Mi a pensa cu lo bo no ta bai bin. Mi ta prese . . . . ."

Jean a lanta su brasa cu tabata tene e tas poco grandi y a lage cai cu tur su forzanan riba e cara di Frank. El a cai cu su lomba riba un a bira cora di rabia y celos stoel y un wowo a sera. Jean y a bise; "Bo por keda cu bo amiga numa, malvado."

E hendenan presente a corre bin mira, y algun tabata desea pa cuminsa un pelea den e dos muhernan, pasobra e otro muher no a gusta e tono cu Jean a papia di dje y a bisele: "Tende un cos aki, ... bon tin ningun derecho di insulta mi."

Jean a contesté rabia: "Loke mi kier a haci ta kita tur e mascara di pintura cu bo ta sconde bo vehez, cu mi unjanan. Pero mi tin hopi mas decencia cu bo y mi casa huntu."

"Awor, hala un banda pa mi pasa, promer cu mi perde pasenchi". Frank a trata di tene; "Jean, pa fabor, laga mi splica bo."

"Bo no tin nada di splika mi, Frank. Mi no kier mira bo mas."

Despues Jean a sali pura for di e lugar cu un gana di yora su desconsuelo. Frank a keda para tristemente y cu un bijs masha malo. El a maldiciona e muher ey, cu a bin net e anochi ey, den e lugar, pa danja su suerte. E golpi cu el a ricibi di Jean no a duel e nada. Pero loke a duel e, ta cu e tabata tin tur e bon intencionnan, y ademas algun hende a hari su situacion. Pasobra su panja tabata tur machica y un di su wowonan tabata tin un rand scur y tabata casi sera. El a sali y a cuminsa cana, mientras e ta pensa con ofendi Jean a sinti su mes. Lo e bai serca dje awor aki mes, y lo e conpensa. Asina Frank a yega té tur cos, y lo e pidié desdilanti di e porta di Jean. El a bati y un criar a bin habri e porta.

E Beer Quende Tabata Busca Un Cria pa Mucha

TANTE AIDA
TA CONTA:

Hopi hopi anja pasa tabata tin un beer y tabata tin un cantidad di jui. Y pa motibo cu e no tabata tini un muher, e jiunan tabata dunele un trabao enorme. Tur mainta e mester lamta piki palo pa traha candela — pero ora e bai ta kende ta mira pa e muchanan?

E beer a hanja cu esaki no por sigui largo bai. Beernan joven chiquito bo no por larga nan descuida asina, mester di un grandi pa weita pa nan. Por pasa desgracianan inespera. No por larga nan pa nan cuenta. Por ehemplo nan por saca wowo di otro, o nan por herida otro mortalmente, cu nan unjanan. No, mester y lo worde busca un cria.

E beer ta jena un saco yen di buscuitji duro, tiranan ariba su lomba, y a bai en busca di un cria, pa su criaturanan.

Promer el a topa un kraai. "Hola, beer. Ta na unda bo ta bai?" "Ami, ami ta buscando un cria, quende por cuida mi jiunan bon. Awor mi no por larganan so mas. Mi tin un enorme cantidad di trabao di haci, y mi mester ta di mas tanto biaha for di cas."

"Y e saco ey ta quico tin aden?" "Buscuitji duro." "Wel bon, pa tres buscuitji duro mi ta dispuesto na cuida bo juinan."

"Spera un rato," e beer ta bisa pensativo. "No ta duna mi no kier duna bo e buscuitjinan, pero bo por traha e trabao ey bon?"

"Ay pero, esey toch ta un trabao di nada? Mi ta just bisa: kra kra kra," e kraai ta contesta.

"No, esey no ta e tipo di cria di mucha cu mi ta busca." e beer ta bisa y ta sigui su caminda. Despues e ta encontra un gier. "Hola beer, ta na unda bo ta bai?"

"Ami ta busca un cria pa cuida mi juinan, mi tini asina hopi trabao cu majoria parti mi ta for di cas, y mi no por larga nan nan so".

E ta sigui.



NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Comunista Contra Mundo Liber

Kende no kier ta liber den es mundo moderno aki? Cual pais no ta desea di ta independiente? Ta claro cu tur ta busca manera di ta librá di colonialismo, pero ta tur pais ta prepará adequadamente pa enfrenta problemanan cu nan no a contra durante gobierno colonial of dictatorial?

Ora cu nos tira un vista ariba loque ta pasando actualmente na diferente paisnan cu a caba di hanja independencia of libra nan di un dictator, nos por constata cu tur e paisnan aki ta bibando den miseria, y cu pa via di experiencia ta laga otro cu ta un poco mas sabi cu e resto usurpa e poder. Esaki ta un senjal cu tal pais no tabata prepara pa nan independencia.

Na hopi pais, manera por ehemplo: Indonesia, Cuba, Laos, Trinidad, e populacion a biba semper bao di gobierno dictatorial of colonial. E paisnan aki no sabi kiko ta democracia. Ora cu no tin disciplina den tal paisnan, anto lo mester tuma hopi tempo pa disciplina nan y educa nan den un manera democratica. Pesei no por corre duna e paisnan aki nan independencia. E resultado ta cu e comunistanan ta hanja mucho chance pa corre drenta y indoctrina nan cu enganjo. Manera cu conocido ta semper ta e huventud ta haci tur desorden cu tin den un pais. Estudiantenan ta esunnan cu semper ta revoluciona. E muchanan hoben aki ta bao di presion comunismo, y e instructornan di e colegionan ta prepara nan den un manera cu base incristiano, mustrando nan falta di gobierno imperial, y glorificando comunismo.

Na hopi di e paisnan e populacion ta cu e creencia cu independencia ta significa libertad. Esaki ta berdad. Pero nan ta bai mas leuw. Nan ta kere cu nan por ataca gobierno manera cu nan ta desea, y viola tur ley social. Nan ta kere cu nan por haci nan kier, sin cu gobierno por interveni. Esaki ta e idea di hopi di e hendenan cu ta kere cu independencia ta un libertad democratico cu nan na cabez. Cu e gobierno no por bisa mucho. Pero e personanan aki mester corda cu ora tin eleccion ta nan mes ta eligi nan gobierno y cu nan mester a acceptele.

Comunista ta ganando hopi cu propaganda falso. Nan semper sa di haci nan mes heroë, probechando di e faltanan di un gobierno mal forma

E paisnan colonial cu ta hanjando independencia, mester tene hopi cuidao cu tal propagandanan. Nan mester ta conforme cu loque nan tin, y bringa den un manera legal pa logra mas. E paisnan aki mester corda cu esun cu nan tabata bao di dje ta esun cu a logra trecenan te caminda nan ta. Ta esun cu a inverti su placa pa trece progreso na nan. Manera cu na Antillas nos mester ta contento y agradecido na e Hulandesnan cu a trece educacion cristiano aki. Masque cu nan no a yuda mucho financielmente, nos mester corda toch, cu si no ta pa nan bon gobernacion cu hopi tranquilidad Lago lo no a establece su mes aki, na Aruba. Awor cu Antilla a hanja autonomia, cu ta casi e mehor sistema di gobierno cu tin actualmente, (Comproba pa U.S.A.) Antillas mester corda cu e autonomia mester worde usa cu debilidad, y cu no mester probecha mucho di e previlegio aki. Pasobra e probecho por resulta di malo y crea un oportunidad pa Comunismo, manera cu a pasa na varios otro paisnan chiquito.

Si un pais por biba un bida cristian, cu hopi devocion pa gobierno eligi door di pueblo mes, no tin mucho chance pa e comunistanan gana mas propiedad.

Nos Lectornan ta Scirbi

Tocante Chuchubi Maart 11, Comerciantenan sinberguenza.

Senjor Redactor di nos semenario tan lesa y gusta aki na Aruba: Mi ta un comerciante local y mi por bisa cu ora mi a lesa e articulo ta duel mi cu nunca mi a bira miembro di Sociedad di Comerciantenan, pero esaki no ta mi falta, pasobra nunca mi tabata aserca kizas, pasobra mi ta un comerciante den Campo. Mi no ta considera mi entre e sinberguenzanan y lo mi bira miembro mas pronto posibel PASOBRA UNION TA FORZA.

Gracias pa e publicacion aki,

Bo atto y ss.

J. C.

NOTA DI REDACCION

Senjor comerciante J.C. mi hamas por considera bo entre e comerciantenan sinberguenza, pasobra bo a reacciona unbes y mustra nos redaccion cu nunca bo tabata aserca. Sociedad di comerciantenan constante ta pone anuncios (Nos ta comprende den courantnan Hulandes) pero esakinan bo no ta lesa. Ta birando tiempo pa comerciantenan cuminsa realisa cu Chuchubi ta drenta casi den tur hogar aki na Aruba y PUEBLO ta lesa Chuchubi pasobra Chuchubi ta di pueblo y PA PUEBLO.

Despues di e articulo den Chuchubi no por tin comerciantes pa bisa cu nan no a lesele, pasobra esaki lo ta imposibel of ta un comerciante CU NO SA LESA, pasobra tur hende ta lesa Chuchubi.

Nos ta spera cu tur comerciantenan y especialmente esnan Arubanos lo bira miembro di Sociedad di comerciantenan pa tin forza y por proteha nan mes contra hopi abusos cu ta worde comete contra comerciantenan aki na Aruba, pasobra nan sa cu nan no TA ORGANISA AINDA.

Ta tiempo pa comerciantenan realisa cu hopi Ley ta worde traha sin consulta comercio, pasobra comercio ta debil y pesei ta traha Leynan cu a beses ta contra comerciantenan.

Un Ley cu tabata un desastre aki na Aruba tabata Ley di SALARIO MINIMO. Un comerciante a conta nos cu actualmente e tin 10 empleados cu sueldo minimo y nan no tin interes si e bende of no, pasobra ta un salario minimo nan ta gana y nan no tin interes si bende of larga fin di luna nan ta strika nan sueldo.

Anteriormente e mes comerciante tabata tin 25 empleados cu tabata gana un salario di Fls. 50,— pa luna cu comision y un hende no por a drenta den e pakus cu ya tabata bula ariba dje, pasobra mester a gana e comision di venta.

E tiempo ey tabata paga na sueldo dos bes mas tantu cu awe, pasobra e empleada cu kier a traha tabata cobra mucho mas cu e salario minimo. Esun cu no kier a traha tabata gana su sueldo minimo cu locual e a moef pa bende. E bibonan tabata gana placa y e comerciante tambe.

Awe atrobe lo e kier emplea 25 á 30 mucha muher cu un salario minimo y paga nan comision y asina mas mucha muher por hanja trabau y esun cu kier traha por gana placa. GOBIERNO NO TA PERMITI ESAKI MAS y pa algun gana un salario maximo di gobierno, 25 otro ta keda sin trabau cu kier traha pa comision y un sueldo minimo.

Si un cos asina ta na bienestar di un Isla y por duna tanto senjoritas un trabau, y despues cu consulta cu comerciantenan y tambe puntra e trahadornan y nan ta bai di acuerdo, PAKIKO GOBIERNO mester traha Ley cu ta stroba MAS MUCHA HANJA TRABAU?

Asina tin mashar hopi cos mas cu por drecha, manera e hortamentu ariba waaf, asunto di control di benta; proteccion contra esnan cu ta bin bende aki y baha na awa sin agentes, etc. etc. etc. pero tur por worde drecha solamente si tin un UNION FUERTE.

UNION NOS LO PARA, DIVIDI NOS LO CAI Y bira victima di abusadores!

Tres Marinos cu no ta lesa nos Paginas Sexuales

ATTENCION JOVENES DI ARUBA, PENECILIN POR TA FIN!

Tres marinos, feliz y contento a jega na Aruba cu un barcu, nan tin un agente di e barcu local, y a dicidi despues cu nan a mira dos flor para den un balcon di un hotel local, cu nan mester a bai dal un keiru, etc. etc. es anochi ey.

E barcu a keda 5 dias na Aruba, pero alas despues di tres dia e marinonan cu tabata asina contentu na nan jegada mester a cuminsa ta bishita nos dokternan pa tratamentu medico pasobra nan a contrai un enfermedad conoci como malesa di verkoud na un mal lugar.

Nos jovenes local tambe sa dal buelta banda di e hotel local ey y nos ta spera cu nan lo sabi di proteha nan mes, pasobra e damasnan cu ta asina bunita pafor ta peligroso pa contact.

YA CU NOS GOBIERNO LOCAL no ta duna instrucciones na NOS DEPARTAMENTU DI SANIDAD, kende segur mester ta na haltura di e hecho aki, pasobra mester avisa sanidad ora tin malesa den tera, boso pajarito ta avisa boso joncuman nan..... KEDA LEUW...... tin signo di peliger...... PENECILIN.

Fin di e historia ta: E AGENTE DI BARCU MESTER A PAGA TUR NAN GASTOS Y POR COBRA DESPUES! Kende nos por cobra ora nos muchanan ta mal mucha y no scucha Chuchubi?

Esaki ta colmo cu e asunto di Awa

E senjora ta bende su pisca y ta conta nos redactor durante e tiempo cu e ta corta e pisca, Ay senjor, mi ta tristo pasobra e gobierno aki tabata mi gobierno, pero awor no mas pa e abuso cu nan a haci cu mi. Mi tabata debe 4 luna di awa. Mi a logra paga tres y pidi pa perdon di e otro te ora cos por a drecha na fin di luna.

No tabata tin perdon, cu 8 jui den cas despues cu mi a paga tres cuenta di awa y larga uno, nan a corta e tubo di mi awa, hiba meter.

Awor bo sabi, ora un muher no por banja ta algu teribel y mi a bai na oficina di gobierno papia cu e senjoresnan y cu senjor Britten, pero e pober no por haci nada. Nan no ta siquiera scuchele.

Mi a keda sin awa, pero ta duelmi cu mi a paga tres awa, pasobra si mi tabata sabi cu nan lo a corta toch, mi lo a cumpra un drum y jenele cu awa pa mi y mi juinan. Ta bisinja ta duna mi un poco awa pa nos no holè stinki y nos ta bai pa laman bai laba coroto.

Mi Sjon tiempo a cambia, awa ta un necesidad y ta kita esaki for di pueblo y ta pueblo su placa a traha e planta cu nan di ta costa hopi miljones.

Dios bendiciona esnan cu a gosa, pasobra fin ta serca y lo jora malai.

Te aki e combersacion. Nos a cohe e pida pisca y pensa: OTRO LUGAR DEN MUNDO GOBIERNO TA COBA pos pone awa tur caminda pa pueblo. Hasta Aruba a manda algun botter di awa Merca tiempo di secura. Por ta posibel cu nan a pone un carta aserca: ARUBA TIN AWA PERO ORA POBER NO POR PAGA TA CORTA SU METER Y E MESTER KEDA SIN AWA.

SCHOOL & EDUCACION

Continuacion di pag. 9

hopi jiuw ta bayendo school.

Ademas di e errornan aki e libertad di school tan bon poni den ley ta duna e muchanan un idea di cu si nan no sinja toch nan mayornan no ta perde nada. Nan no ta mira e placa sali for di saco di nan tata. Asina ta cu nan no ta portanan si nan sinja bon of malo.

Mi opinion ta cu gobierno mester estableci un ley di educacion cu ta den relacion cu gobierno so, y sigi duna subsidie suficiente na schoolnan priva pa asina e schoolnan priva y publico ta keda na un nivel educativo y financiero.

Ta bunita pa mira muchanan bai school liber y tur otro cos. Pero no ta bon pa mira con schoolnan priva ta worde absorbe door di gobierno. Ta parce manera cu ta school di gobierno tur e schoolnan aki a bira.

Haciendo cu den tal manera gobierno por duna libertad na schoolnan publico y duna mas subsidie na schoolnan priva, por baha e belasting tambe y tene e publico en general den un posicion husto.

REMETIDO

Señor Redactor permiti mi un espacio den bo edicion semanal lesa i gusta den tur skina di Aruba, pa mi por larga henter Aruba sa con husticia sa trata. Dia 18 di January 1966 mi tawatin un choke cu un auto comercial i segun ami cu mi no tawatin falta.

Su siguiente siman donjo di auto a manda puntra mi si mi ta paga é auto, anto mi a manda bisé cu larga husticia dicidi prome ken tin falta.

Na luna di Mei tawata tin mi Raad, mi a bai cu mi dos testigonan i segun husticia mi ta perdi. Esey tawata pa cuminza, su siguiente siman donjo di e auto a lamta un caso civil contra mi pa paga e auto, su rapport ta bisa cu un experto a check e auto i ta conta e auto total loss, i ta cobra mi un suma di 1275 florin.

Mi no a nenga di pagé, pero mi tambe a dicidi di bira un experto i mi a bai check e auto unda e tawata staciona. Pero mi a jega hopi laat, pasobra e donjo a bende e auto for di luna di February pa 800 florin i e auto a cambia stacion for di Aruba pa Colombia. Segun ami ora cu un auto ta considera como total loss esun cu a kibré i ta perdi ta pagé i tin derecho riba e auto. Na October 1966 tawatin mi Raad i segun senjor Huez cu mi tin di paga e auto i sin exigencia. Ta ki sorto di ley tin aki na Aruba. Of podiser ora bo ta klein ta klein bo ta keda. Y pa corona obra na luna di February mi a ricibi un carta cu mi thrift plan ta sera i beslag lo wordu poni riba mi money cu mi ta cobra tur luna.

Unda Husticia a keda i pa termina lo mi larga donjo di auto sabi cu ocho cien florin tawata prijs di e auto, tempo e tawata den servicio.

Otilio Geerman

Sta. Cruz K.A. No. 55